II List do Koryntian

Rozdział 5

**5:1**

G1492
V-RAI-1P
οἴδαμεν
oidamen
–

G1063
CONJ
γὰρ
gar
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G1437
COND
ἐὰν
ean
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G1919
A-NSF
ἐπίγειος
epigeios
–

G1473
P-1GP
ἡμῶν
hemon
–

G3614
N-NSF
οἰκία
oikia
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G4636
N-GSN
σκήνους
skenus
–

G2647
V-APS-3S
καταλυθῇ,
katalythe,
–

G3619
N-ASF
οἰκοδομὴν
oikodomen
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
–

G2192
V-PAI-1P
ἔχομεν,
echomen,
–

G3614
N-ASF
οἰκίαν
oikian
–

G886
A-ASF
ἀχειροποίητον
acheiropoieton
–

G166
A-ASF
αἰώνιον
aionion
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

G3772
N-DPM
οὐρανοῖς.
uranois.
–

**5:2**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1063
CONJ
γὰρ
gar
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3778
D-DSN
τούτῳ
tuto
–

G4727
V-PAI-1P
στενάζομεν,
stenadzomen,
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G3613
N-ASN
οἰκητήριον
oiketerion
–

G1473
P-1GP
ἡμῶν
hemon
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G1537
PREP
ἐξ
eks
–

G3772
N-GSM
οὐρανοῦ
uranu
–

G1902
V-AMN
ἐπενδύσασθαι
ependysasthai
–

G1971
V-PAP-NPM
ἐπιποθοῦντες,
epipothuntes,
–

**5:3**

G1487
COND
εἴ
ei
–

G1065
PRT
γε
ge
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1746
V-AMP-NPM
ἐνδυσάμενοι
endysamenoi
–

G3756
PRT-N
οὐ
u
–

G1131
A-NPM
γυμνοὶ
gymnoi
–

G2147
V-FPI-1P
εὑρεθησόμεθα.
heurethesometha.
–

**5:4**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1063
CONJ
γὰρ
gar
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G1510
V-PAP-NPM
ὄντες
ontes
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSN
τῷ
to
–

G4636
N-DSN
σκήνει
skenei
–

G4727
V-PAI-1P
στενάζομεν
stenadzomen
–

G916
V-PPP-NPM
βαρούμενοι
barumenoi
–

G1909
PREP
ἐφ’
ef’
–

G3739
R-DSN
ᾧ
ho
–

G3756
PRT-N
οὐ
u
–

G2309
V-PAI-1P
θέλομεν
thelomen
–

G1562
V-AMN
ἐκδύσασθαι
ekdysasthai
–

G235
CONJ
ἀλλ’
all’
–

G1902
V-AMN
ἐπενδύσασθαι,
ependysasthai,
–

G2443
CONJ
ἵνα
hina
–

G2666
V-APS-3S
καταποθῇ
katapothe
–

G3588
T-NSN
τὸ
to
–

G2349
A-NSN
θνητὸν
thneton
–

G5259
PREP
ὑπὸ
hypo
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G2222
N-GSF
ζωῆς.
zoes.
–

**5:5**

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G1161
CONJ
δὲ
de
–

G2716
V-ADP-NSM
κατεργασάμενος
katergasamenos
–

G1473
P-1AP
ἡμᾶς
hemas
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G846
P-ASN
αὐτὸ
auto
–

G3778
D-ASN
τοῦτο
tuto
–

G2316
N-NSM
Θεός,
Theos,
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G1325
V-2AAP-NSM
δοὺς
dus
–

G1473
P-1DP
ἡμῖν
hemin
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G728
N-ASM
ἀρραβῶνα
arrabona
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G4151
N-GSN
Πνεύματος.
Pneumatos.
–

**5:6**

G2292
V-PAP-NPM
Θαρροῦντες
Tharruntes
–

G3767
CONJ
οὖν
un
–

G3842
ADV
πάντοτε
pantote
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1492
V-RAP-NPM
εἰδότες
eidotes
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G1736
V-PAP-NPM
ἐνδημοῦντες
endemuntes
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSN
τῷ
to
–

G4983
N-DSN
σώματι
somati
–

G1553
V-PAI-1P
ἐκδημοῦμεν
ekdemumen
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2962
N-GSM
Κυρίου·
Kyriu;
–

**5:7**

G1223
PREP
διὰ
dia
–

G4102
N-GSF
πίστεως
pisteos
–

G1063
CONJ
γὰρ
gar
–

G4043
V-PAI-1P
περιπατοῦμεν,
peripatumen,
–

G3756
PRT-N
οὐ
u
–

G1223
PREP
διὰ
dia
–

G1491
N-GSN
εἴδους·
eidus;
–

**5:8**

G2292
V-PAI-1P
θαρροῦμεν
tharrumen
–

G1161
CONJ
δὲ
de
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2106
V-PAI-1P
εὐδοκοῦμεν
eudokumen
–

G3123
ADV
μᾶλλον
mallon
–

G1553
V-AAN
ἐκδημῆσαι
ekdemesai
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G4983
N-GSN
σώματος
somatos
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1736
V-AAN
ἐνδημῆσαι
endemesai
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G2962
N-ASM
Κύριον.
Kyrion.
–

**5:9**

G1352
CONJ
διὸ
dio
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5389
V-PNI-1P
φιλοτιμούμεθα,
filotimumetha,
–

G1535
CONJ
εἴτε
eite
–

G1736
V-PAP-NPM
ἐνδημοῦντες
endemuntes
–

G1535
CONJ
εἴτε
eite
–

G1553
V-PAP-NPM
ἐκδημοῦντες,
ekdemuntes,
–

G2101
A-NPM
εὐάρεστοι
euarestoi
–

G846
P-DSM
αὐτῷ
auto
–

G1510
V-PAN
εἶναι.
einai.
–

**5:10**

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G1063
CONJ
γὰρ
gar
–

G3956
A-APM
πάντας
pantas
–

G1473
P-1AP
ἡμᾶς
hemas
–

G5319
V-APN
φανερωθῆναι
fanerothenai
–

G1163
V-PAI-3S
δεῖ
dei
–

G1715
PREP
ἔμπροσθεν
emprosthen
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G968
N-GSN
βήματος
bematos
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G5547
N-GSM
Χριστοῦ,
Christu,
–

G2443
CONJ
ἵνα
hina
–

G2865
V-AMS-3S
κομίσηται
komisetai
–

G1538
A-NSM
ἕκαστος
hekastos
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G1223
PREP
διὰ
dia
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G4983
N-GSN
σώματος
somatos
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G3739
R-APN
ἃ
ha
–

G4238
V-AAI-3S
ἔπραξεν,
epraksen,
–

G1535
CONJ
εἴτε
eite
–

G18
A-ASN
ἀγαθὸν
agathon
–

G1535
CONJ
εἴτε
eite
–

G5337
A-ASN
φαῦλον.
faulon.
–

**5:11**

G1492
V-RAP-NPM
Εἰδότες
Eidotes
–

G3767
CONJ
οὖν
un
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G5401
N-ASM
φόβον
fobon
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2962
N-GSM
Κυρίου
Kyriu
–

G444
N-APM
ἀνθρώπους
anthropus
–

G3982
V-PAI-1P
πείθομεν,
peithomen,
–

G2316
N-DSM
Θεῷ
Theo
–

G1161
CONJ
δὲ
de
–

G5319
V-RPI-1P
πεφανερώμεθα·
pefanerometha;
–

G1679
V-PAI-1S
ἐλπίζω
elpidzo
–

G1161
CONJ
δὲ
de
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DPF
ταῖς
tais
–

G4893
N-DPF
συνειδήσεσιν
syneidesesin
–

G4771
P-2GP
ὑμῶν
hymon
–

G5319
V-RPN
πεφανερῶσθαι.
pefanerosthai.
–

**5:12**

G3756
PRT-N
οὐ
u
–

G3825
ADV
πάλιν
palin
–

G1438
F-1APM
ἑαυτοὺς
heautus
–

G4921
V-PAI-1P
συνιστάνομεν
synistanomen
–

G4771
P-2DP
ὑμῖν,
hymin,
–

G235
CONJ
ἀλλὰ
alla
–

G874
N-ASF
ἀφορμὴν
aformen
–

G1325
V-PAP-NPM
διδόντες
didontes
–

G4771
P-2DP
ὑμῖν
hymin
–

G2745
N-GSN
καυχήματος
kauchematos
–

G5228
PREP
ὑπὲρ
hyper
–

G1473
P-1GP
ἡμῶν,
hemon,
–

G2443
CONJ
ἵνα
hina
–

G2192
V-PAS-2P
ἔχητε
echete
–

G4314
PREP
πρὸς
pros
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G4383
N-DSN
προσώπῳ
prosopo
–

G2744
V-PNP-APM
καυχωμένους
kauchomenus
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3361
PRT-N
μὴ
me
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G2588
N-DSF
καρδίᾳ.
kardia.
–

**5:13**

G1535
CONJ
εἴτε
eite
–

G1063
CONJ
γὰρ
gar
–

G1839
V-2AAI-1P
ἐξέστημεν,
eksestemen,
–

G2316
N-DSM
Θεῷ·
Theo;
–

G1535
CONJ
εἴτε
eite
–

G4993
V-PAI-1P
σωφρονοῦμεν,
sofronumen,
–

G4771
P-2DP
ὑμῖν.
hymin.
–

**5:14**

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G1063
CONJ
γὰρ
gar
–

G26
N-NSF
ἀγάπη
agape
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G5547
N-GSM
Χριστοῦ
Christu
–

G4912
V-PAI-3S
συνέχει
synechei
–

G1473
P-1AP
ἡμᾶς,
hemas,
–

G2919
V-AAP-APM
κρίναντας
krinantas
–

G3778
D-ASN
τοῦτο,
tuto,
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G1520
A-NSM
εἷς
heis
–

G5228
PREP
ὑπὲρ
hyper
–

G3956
A-GPM
πάντων
panton
–

G599
V-2AAI-3S
ἀπέθανεν·
apethanen;
–

G686
PRT
ἄρα
ara
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G3956
A-NPM
πάντες
pantes
–

G599
V-2AAI-3P
ἀπέθανον·
apethanon;
–

**5:15**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5228
PREP
ὑπὲρ
hyper
–

G3956
A-GPM
πάντων
panton
–

G599
V-2AAI-3S
ἀπέθανεν
apethanen
–

G2443
CONJ
ἵνα
hina
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G2198
V-PAP-NPM
ζῶντες
zontes
–

G3371
ADV-N
μηκέτι
meketi
–

G1438
F-3DPM
ἑαυτοῖς
heautois
–

G2198
V-PAS-3P
ζῶσιν
zosin
–

G235
CONJ
ἀλλὰ
alla
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G5228
PREP
ὑπὲρ
hyper
–

G846
P-GPM
αὐτῶν
auton
–

G599
V-2AAP-DSM
ἀποθανόντι
apothanonti
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1453
V-APP-DSM
ἐγερθέντι.
egerthenti.
–

**5:16**

G5620
CONJ
Ὥστε
Hoste
–

G1473
P-1NP
ἡμεῖς
hemeis
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G3568
ADV
νῦν
nyn
–

G3762
A-ASM-N
οὐδένα
udena
–

G1492
V-RAI-1P
οἴδαμεν
oidamen
–

G2596
PREP
κατὰ
kata
–

G4561
N-ASF
σάρκα·
sarka;
–

G1487
COND
εἰ
ei
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1097
V-RAI-1P
ἐγνώκαμεν
egnokamen
–

G2596
PREP
κατὰ
kata
–

G4561
N-ASF
σάρκα
sarka
–

G5547
N-ASM
Χριστόν,
Christon,
–

G235
CONJ
ἀλλὰ
alla
–

G3568
ADV
νῦν
nyn
–

G3765
ADV-N
οὐκέτι
uketi
–

G1097
V-PAI-1P
γινώσκομεν.
ginoskomen.
–

**5:17**

G5620
CONJ
ὥστε
hoste
–

G1487
COND
εἴ
ei
–

G5100
X-NSM
τις
tis
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G5547
N-DSM
Χριστῷ,
Christo,
–

G2537
A-NSF
καινὴ
kaine
–

G2937
N-NSF
κτίσις·
ktisis;
–

G3588
T-NPN
τὰ
ta
–

G744
A-NPN
ἀρχαῖα
archaia
–

G3928
V-2AAI-3S
παρῆλθεν,
parelthen,
–

G3708
V-2AMM-2S
ἰδοὺ
idu
–

G1096
V-2RAI-3S
γέγονεν
gegonen
–

G2537
A-NPN
καινά.
kaina.
–

**5:18**

G3588
T-NPN
τὰ
ta
–

G1161
CONJ
δὲ
de
–

G3956
A-NPN
πάντα
panta
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2644
V-AAP-GSM
καταλλάξαντος
katallaksantos
–

G1473
P-1AP
ἡμᾶς
hemas
–

G1438
F-3DSM
ἑαυτῷ
heauto
–

G1223
PREP
διὰ
dia
–

G5547
N-GSM
Χριστοῦ
Christu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1325
V-2AAP-GSM
δόντος
dontos
–

G1473
P-1DP
ἡμῖν
hemin
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G1248
N-ASF
διακονίαν
diakonian
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G2643
N-GSF
καταλλαγῆς,
katallages,
–

**5:19**

G5613
ADV
ὡς
hos
–

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G2316
N-NSM
Θεὸς
Theos
–

G1510
V-IAI-3S
ἦν
en
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G5547
N-DSM
Χριστῷ
Christo
–

G2889
N-ASM
κόσμον
kosmon
–

G2644
V-PAP-NSM
καταλλάσσων
katallasson
–

G1438
F-3DSM
ἑαυτῷ,
heauto,
–

G3361
PRT-N
μὴ
me
–

G3049
V-PNP-NSM
λογιζόμενος
logidzomenos
–

G846
P-DPM
αὐτοῖς
autois
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G3900
N-APN
παραπτώματα
paraptomata
–

G846
P-GPM
αὐτῶν,
auton,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5087
V-2AMP-NSM
θέμενος
themenos
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G1473
P-1DP
ἡμῖν
hemin
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3056
N-ASM
λόγον
logon
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G2643
N-GSF
καταλλαγῆς.
katallages.
–

**5:20**

G5228
PREP
Ὑπὲρ
Hyper
–

G5547
N-GSM
Χριστοῦ
Christu
–

G3767
CONJ
οὖν
un
–

G4243
V-PAI-1P
πρεσβεύομεν
prezbeuomen
–

G5613
ADV
ὡς
hos
–

G3588
T-GSM
τοῦ
tu
–

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
–

G3870
V-PAP-GSM
παρακαλοῦντος
parakaluntos
–

G1223
PREP
δι’
di’
–

G1473
P-1GP
ἡμῶν·
hemon;
–

G1189
V-PNI-1P
δεόμεθα
deometha
–

G5228
PREP
ὑπὲρ
hyper
–

G5547
N-GSM
Χριστοῦ,
Christu,
–

G2644
V-2APM-2P
καταλλάγητε
katallagete
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G2316
N-DSM
Θεῷ.
Theo.
–

**5:21**

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3361
PRT-N
μὴ
me
–

G1097
V-2AAP-ASM
γνόντα
gnonta
–

G266
N-ASF
ἁμαρτίαν
hamartian
–

G5228
PREP
ὑπὲρ
hyper
–

G1473
P-1GP
ἡμῶν
hemon
–

G266
N-ASF
ἁμαρτίαν
hamartian
–

G4160
V-AAI-3S
ἐποίησεν,
epoiesen,
–

G2443
CONJ
ἵνα
hina
–

G1473
P-1NP
ἡμεῖς
hemeis
–

G1096
V-2ADS-1P
γενώμεθα
genometha
–

G1343
N-NSF
δικαιοσύνη
dikaiosyne
–

G2316
N-GSM
Θεοῦ
Theu
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G846
P-DSM
αὐτῷ.
auto.
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).